

ಅರಿಕೆ

ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷಾಂತರ ಗ್ರಂಥಗಳಿದ್ದರೂ ವ್ಯವಸ್ಥಿತವಾದ ಪುಸ್ತಕ ಜೋಡಣೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಎಲ್ಲವೂ ನಿಷ್ಪ್ರಯೋಜಕವಾಗುತ್ತವೆ. ವ್ಯವಸ್ಥಿತ ಜೋಡಣೆಗೆ ಬಹು ಮುಖ್ಯವಾದ ಅಂಶವೆಂದರೆ ವರ್ಗೀಕರಣ ಅನುಸೂಚಿ. ಜ್ಞಾನದ ವಿವಿಧ ವಿಷಯಗಳ ವಿಸ್ತೃತ ಮಂಡನೆಯನ್ನು ವರ್ಗೀಕರಣ ಅನುಸೂಚಿ (Classification Schedule) ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ವರ್ಗೀಕರಿಸಲು ಅನುಸೂಚಿ ಬಳಸುವುದರಿಂದ, ಇದಕ್ಕೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿ ಎಂದೂ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ವರ್ಗೀಕರಣ ಅನುಸೂಚಿ ಅಥವಾ ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ನಿಘಂಟಿಗೆ ಹೋಲಿಸಲಾಗಿದೆ. ಒಂದು ನಿಘಂಟಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಪದಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ಒಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನು ರಚಿಸಬಹುದು. ಹಾಗೆಯೇ ವರ್ಗೀಕರಣ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ಬಳಸಿ ಒಂದು ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರಬಹುದಾದ ವಿಷಯವನ್ನು ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆ (Indexing Language)ಗೆ ತರ್ಬುಮೆ ಮಾಡಬಹುದು.

ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಹಲವಾರು ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿಗಳು ಚಾಲ್ತಿಯಲ್ಲಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು: ಡ್ಯೂಯಿಯ ದಶಮಾಂಶ ಪದ್ಧತಿ (Dewey Decimal Classification - DDC), ಸಾರ್ವತ್ರಿಕ ದಶಮಾಂಶ ವರ್ಗೀಕರಣ (Universal Decimal Classification - UDC) ಮತ್ತು ಭಾರತದ ಏಕೈಕ ಕೊಡುಗೆಯಾದ ಡಾ.ಎಸ್.ಆರ್.ರಂಗನಾಥನ್‌ರವರ ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣ (ದ್ವಿ. ವ.) ಅಥವಾ Colon Classification (CC). ಈ ಮೂರೂ ಪದ್ಧತಿಗಳನ್ನು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣವು ಬೆಂಗಾಲಿ, ಹಿಂದಿ ಮತ್ತು ತೆಲುಗು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿದೆ. ಈಚಿನ ಗಣಕ ಯುಗದಲ್ಲಿ ಗ್ರಂಥಗಳ ಸೂಚೀಕರಣವು ಆಯಾ ರಾಜ್ಯವಾರು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆಗುತ್ತಿದೆ. ಆದರೆ ನಿರ್ದೇಶಿಸುವಿಕೆಯ ಸಾಧನ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಸೂಚೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಬಹು ಮುಖ್ಯ ಪಾತ್ರವಹಿಸುವ “ವಿಷಯ ಶಿರೋನಾಮೆ” ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿಯೇ ದಾಖಲಾಗುತ್ತಿದೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ, 1970ನೇ ಇಸವಿಯಿಂದ ವಿಜ್ಞಾನ, ಮಾನವಿಕ ಶಾಸ್ತ್ರ, ಸಮೂಹ ಸಂವಹನ, ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮ, ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನ, ಇತಿಹಾಸ, ಪುರಾತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರ, ಕುಶಲ ಕಲೆ, ನ್ಯಾಯಶಾಸ್ತ್ರ, ಶಿಕ್ಷಣ, ಸಮಾಜಶಾಸ್ತ್ರ ಹೀಗೆ ಹಲವಾರು ಮುಖ್ಯ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬೋಧಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ನಡೆಯುತ್ತಿದೆ. ಗ್ರಂಥಾಲಯ ವಿಜ್ಞಾನವನ್ನೂ ಕನ್ನಡ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿ ಬೋಧಿಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ಇಂದು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ರೂಪಿಸುವುದು ಅತ್ಯಗತ್ಯವಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ “ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣ” ಪದ್ಧತಿಯು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದವಾದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೂ, ಗ್ರಂಥಾಲಯ ವಿಜ್ಞಾನಕ್ಕೂ ಒಂದು ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಕೊಡುಗೆಯಾಗುತ್ತದೆ.

ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿಯಲ್ಲಿ, ಸಮಸ್ತ ವಿಷಯಗಳನ್ನೂ ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಿ, ಒಂದೊಂದು ವಿಷಯದ ಕೆಳಗಡೆ ಅದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಉಪವಿಷಯಗಳನ್ನು ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಒಂದು ಅಂಕಿಯ ಪುಂಜವು ಒಂದು ವಿವರಕವನ್ನು (Descriptor) ಮಾತ್ರ ನಮೂದಿಸುತ್ತದೆ. ಒಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನು ರಚಿಸಲು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ತಮ್ಮದೇ ಆದಂತಹ ಸೂತ್ರಗಳಿವೆಯೋ ಹಾಗೆಯೇ ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆಯಲ್ಲೂ ವರ್ಗೀಕರಣವನ್ನು ರಚಿಸಲು ಸೂತ್ರಗಳಿವೆ. ಈ ಸೂತ್ರಗಳನ್ನು ಮುಂದಿನ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಎಲ್ಲ ಭಾಷೆಗಳಿಗಿರುವಂತೆ ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆಗೆ ತನ್ನದೇ ಆದ ಪದಪಟ್ಟಿ (Vocabulary) ಹಾಗೂ ವಾಕ್ಯರಚನೆ (Syntax) ಇರುತ್ತದೆ.

ಪದಪಟ್ಟಿ (Vocabulary)

ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆ ಪದಪಟ್ಟಿಯು ನಿಯಂತ್ರಿತ ಪದಗಳಿಂದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಇದರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆ ಇರುವುದು ವಿಷಯ ಸಂಬಂಧಿತ ಪದಗಳಿಗೇ ಹೊರತು ವ್ಯಾಕರಣ ಪದಗಳಿಗಲ್ಲ. ಭಾಷೆಯೊಂದರಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವ ಹಲವಾರು ಪದಗಳು ಚಾಲ್ತಿಯಲ್ಲಿರುತ್ತವೆ. ಇವುಗಳನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸಿ, ಒಂದು ಚಿಂತನಾರೂಪವನ್ನು ಒಂದೇ ಪದವುಂಜ ಪ್ರತಿನಿಧಿಸುವಂತೆ ಪದಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ರಚಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.

ವಾಕ್ಯರಚನೆ (Syntax)

ಎಲ್ಲಾ ಭಾಷೆಗಳ ವಾಕ್ಯರಚನೆಯು ಆ ಭಾಷೆಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವ್ಯಾಕರಣವನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿದರೆ, ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆಯ ವ್ಯಾಕರಣವು ಉಪವರ್ಗ ಸೂತ್ರವನ್ನು (Facet Formula) ಅವಲಂಬಿಸಿರುತ್ತದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಒಂದೊಂದು ಚಿಂತನಾರೂಪವೂ ಒಂದೊಂದು ಸಂಕೇತದಿಂದ

ಸೂಚಿತವಾಗುತ್ತದೆ. ಡ್ಯೂಯಿಯ ದಶಮಾಂಶ ಪದ್ಧತಿಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಅಂಕಗಳನ್ನು ಬಳಸಲಾಗಿದ್ದರೆ, ರಂಗನಾಥನ್‌ರ ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷರ ಹಾಗೂ ಸಂಖ್ಯೆ ಇವೆರಡರಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮಿಶ್ರ ಸಂಕೇತ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಲಾಗಿದೆ.

ಕಾರ್ಯವಿಧಾನ (Methodology)

ಮೊದಲನೆಯ ಹಂತ:- ಕೃತಿಪೂರ್ವಕಾರ್ಯ ಯೋಜನೆ

1. ಡಾ.ಎಸ್.ಆರ್. ರಂಗನಾಥನ್‌ರವರ ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣದ (CC) ಏಳನೇ ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಆಧರಿಸಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣವನ್ನು ರೂಪಿಸುವುದು.
2. ಒಂದು ಮೂಲ ವಿಷಯವನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಂಡು, ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವುದಾದರೂ ನಿಘಂಟು ಪ್ರಕಟಿತವಾಗಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಗ್ರಂಥ ಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಹುಡುಕಿ ಪಡೆದುಕೊಂಡು, ನಂತರ ತರ್ಜುಮೆ ಕೆಲಸ ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವುದು.
3. ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದಿರುವ ಚಿಂತನಾರೂಪಗಳನ್ನು ಸೂಕ್ತ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸುವುದು.
4. ಭಾಷಾತಜ್ಞರೊಡನೆ ತರ್ಜುಮೆ ಕಾರ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ಚರ್ಚಿಸುವುದು.
5. ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡಿದ ನಂತರ ಅದರ ಪ್ರತಿಯನ್ನು ತೆಗೆದು ಆಯಾ ವಿಷಯಪರಿಣತರನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ, ಅವರೊಡನೆ ಚರ್ಚಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಅವಶ್ಯವಾದ ಬದಲಾವಣೆಗಳನ್ನು ಮಾಡುವುದು.

ಎರಡನೆಯ ಹಂತ:- ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಣೆ

1. ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಒಂದೊಂದು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಯನ್ನೂ, ಆಧಾರಗ್ರಂಥಗಳ ನೆರವಿನಿಂದ ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ಕನ್ನಡದ ಸಮಾನಾರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.
2. ದ್ವಿಬಿಂದು ವರ್ಗೀಕರಣವನ್ನು ರೂಪಿಸುವಾಗ ಮೂಲವಿಷಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ, ಆಯಾಯಾ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ, ಪ್ರಕಟಿತ ನಿಘಂಟುಗಳನ್ನು ಪರಾಮರ್ಶಿಸಿದೆ. ಉದಾ:- “ಪರಿಸರ ಅರ್ಥಕೋಶ” (31) ಬಳಸಿ “5.AB ಪರಿಸರ ವಿಜ್ಞಾನ” ಅನುಸೂಚಿ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಾಯ 4.2ರಲ್ಲಿರುವ “ಪರಿಸರ ವಿಭಾಗ” ವನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸಿದೆ.
3. ಮೂಲ ವಿಷಯಗಳ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ತಯಾರು ಮಾಡುವಾಗ, ಆಯಾ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವಿಶೇಷ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಪರಾಮರ್ಶಿಸಿ ಸೂಕ್ತವಾದ ಕನ್ನಡ ಪದ ಮತ್ತು ಸಂಕೇತ ಎರಡನ್ನೂ ಗಮನಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಂಡು, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ನಿಯಮಗಳ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇದೆಯೋ, ಅಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದೆ.
4. ಭಾಷಾ ಉಪವರ್ಗಾಂಶದಲ್ಲಿ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಗಮನ ಕೊಟ್ಟು, ಭಾರತ ಸಂವಿಧಾನದ ಎಂಟನೆಯ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿರುವ ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು ಅನುಸೂಚಿತ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಿದೆ.
5. ಪ್ರದೇಶ ಉಪವರ್ಗಾಂಶದಲ್ಲಿ ಪ್ರದೇಶಗಳ ಹೆಸರುಗಳು ಬರುವುದರಿಂದ ಅವುಗಳನ್ನು ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡುವ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕಾಗಿ Webster's Pronunciation Dictionary ಮತ್ತು www.answers.comನಲ್ಲಿ ಹೆಸರಿನ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಗಮನಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹಾಗೆಯೇ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಲಿಪ್ಯಂತರ ಮಾಡಿದೆ. ಪ್ರದೇಶ ಉಪವರ್ಗಾಂಶದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಎಲ್ಲಾ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳ ಹೆಸರನ್ನು ಅಂತರ್ಜಾಲದಲ್ಲಿ ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಮಟ್ಟಿಗೆ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಿದೆ. 'V ಇತಿಹಾಸ'ದಲ್ಲಿ ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಿರುವ ಪ್ರದೇಶದ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು 'ಪ್ರದೇಶ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ' ಅನುಸೂಚಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿ, 'ಇತಿಹಾಸ'ದ ಅನುಸೂಚಿಯಿಂದ ತೆಗೆಯಲಾಗಿದೆ. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಬರುವ 30 ಜಿಲ್ಲೆಗಳನ್ನು ಆಯಾ ಜಿಲ್ಲೆಯ ವಿಭಾಗಾನುಸಾರ ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ.

ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಯೂನಿಕೋಡ್ ಬಳಕೆಯಿಂದ ಕೆಲವು ನ್ಯೂನತೆಗಳು ಕಂಡುಬಂದಿವೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:-

rya “gÅå” ಬದಲು - “ಯಾ” ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ.

6. ದ್ವಿ.ವ. ದಲ್ಲಿ ಬಳಸಿರುವ ತಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತಗಳನ್ನೇ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ (CD ಇಂದ ವಿಂಗಡಣೆ - Divisions by CD) ಈ ತರಹದ ಸೂಚನೆ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಬರುತ್ತದೆಯೋ ಅಲ್ಲೆಲ್ಲ ಸೂಕ್ತವಾದ ತಂತ್ರಗಳನ್ನು ಹೆಸರಿಸಿ (SD, GD, AD, etc.) ಈ ಸಾಲಿನ ಕೆಳಗೆ ಗೆರೆ ಹಾಕಲಾಗಿದೆ. ಹಾಗೂ ಇದರ ಕೆಳಗಡೆ {ಉದಾಹರಣೆ - Example} ಎಂದು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಮತ್ತು 'ಪೂರ್ವ ಸ್ಥಾಪಿತ ಸಾಮಾನ್ಯ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ'ಕ್ಕೂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ 'ACI'(Anteriorising Common Isolate) ಅನ್ನು ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಯಲ್ಲೂ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ.

ಸಾಮಾನ್ಯ ಕ್ರಿಯಾ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ [CEI] (Common Energy Isolate) ಮತ್ತು ಸಾಮಾನ್ಯ ವಸ್ತು ಗುಣಲಕ್ಷಣ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ [CMPI] (Common Matter Property Isolate) ಇವೆರಡನ್ನೂ ಅಧ್ಯಾಯ 4.8 ಮತ್ತು 4.9ರಲ್ಲಿ ಪಟ್ಟಿಮಾಡಿ ತಕ್ಕ ಮಟ್ಟಿಗೆ ವಿಸ್ತರಿಸಿದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:- "ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಮನೋವಿಜ್ಞಾನ"ದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಕ್ರಿಯಾ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಗಳನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಯ 4.8ಕ್ಕೆ ವರ್ಗಾಯಿಸಿದೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಈ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಗಳು ಹಲವು ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿವೆ ಮತ್ತು ಅವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಯ 4.8ರಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿರಲಿಲ್ಲ.

ಅಧ್ಯಾಯ 5ರ ವಿಶೇಷ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡುವಾಗ ವಿಷಯತಜ್ಞರೊಡನೆ ಸಮಾಲೋಚಿಸಿ, ಈಗಾಗಲೇ ಬಳಸಿರುವ ಸಂಕೇತಗಳಿಗೆ ಧಕ್ಕೆಬಾರದಂತೆ, ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸಿದೆ. ಹೊಸದಾಗಿ ಸೇರಿಸಿರುವ ಅನುಸೂಚಿಗಳೆಂದರೆ, 'AB ಪರಿಸರ ವಿಜ್ಞಾನ', 'AC ಮೇಲ್ಮೈವಿಜ್ಞಾನ' ಮತ್ತು '9Bಗಣಕ ವಿಜ್ಞಾನ'. ಮತ್ತು 'M ಉಪಯುಕ್ತ ಕಲೆ' ಹಾಗೂ 'L ವೈದ್ಯಶಾಸ್ತ್ರ' ಅನುಸೂಚಿಗಳಲ್ಲಿ ವಿಲೀನಗೊಂಡಿದ್ದ '3X ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಣೆ' ಹಾಗೂ 'LZ ಕ್ರೀಡೆಗಳನ್ನು' ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಅನುಸೂಚಿಗಳನ್ನಾಗಿ ರಚಿಸಿದೆ. ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲಾಗಿರುವ ಅನುಸೂಚಿಗಳೆಂದರೆ '2 ಗ್ರಂಥಾಲಯ ಮತ್ತು ಮಾಹಿತಿ ವಿಜ್ಞಾನ', '3 ಪುಸ್ತಕ ವಿಜ್ಞಾನ', '4 ಸಮೂಹ ಸಂವಹನ ಮತ್ತು ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮ', 'B ಗಣಿತಶಾಸ್ತ್ರ'ದಲ್ಲಿ 'ಸಂಖ್ಯಾಶಾಸ್ತ್ರ', 'BYC ಖಭೌತವಿಜ್ಞಾನ', 'E ರಸಾಯನ ವಿಜ್ಞಾನ', 'J ಕೃಷಿವಿಜ್ಞಾನ' ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ "4 ರೋಗ" ಉಪವರ್ಗಾಂಶಗಳ ವಿಂಗಡಣೆ, 'JX ಅರಣ್ಯವಿಜ್ಞಾನ', 'L ವೈದ್ಯಶಾಸ್ತ್ರ', 'M ಕುಶಲ ಕಲೆ', 'N ಲಲಿತ ಕಲೆ', 'O ಸಾಹಿತ್ಯ', 'P ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನ', 'Q ಧರ್ಮ', 'SY ಸಾಮಾಜಿಕ ಮನೋವಿಜ್ಞಾನ' ಮತ್ತು 'TS ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಮನೋವಿಜ್ಞಾನ'. ಇದರೊಂದಿಗೆ 'C ಭೌತವಿಜ್ಞಾನ' ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ತಕ್ಕಮಟ್ಟಿಗೆ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಬಗ್ಗೆ ತಜ್ಞರು ಹೇಳುವ ಪ್ರಕಾರ, ಹೆಚ್ಚಿನ ಮಾಹಿತಿಯು ಅಂತರ್ಜಾಲತಾಣ <http://publish.aps.org/PACS/>ದಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿರುತ್ತದೆ. ಹಾಗೂ 'I ಸಸ್ಯವಿಜ್ಞಾನ' ಅನುಸೂಚಿಯ ವರ್ಗೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಗಳನ್ನು, ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡಲು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಾಗ ಹಲವಾರು ಸಮಸ್ಯೆಗಳು ಎದುರಾದವು. ಪ್ರಕಟಿತ "ನವಕರ್ನಾಟಕ ವಿಜ್ಞಾನ ಪದವಿವರಣ ಕೋಶ" ಮತ್ತು "ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಕನ್ನಡ ವಿಜ್ಞಾನ ಶಬ್ದಕೋಶ"ಗಳಲ್ಲಿ ದ್ವಿ.ವ.ದ ಸಸ್ಯವಿಜ್ಞಾನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬಳಸಿರುವ ಹೆಚ್ಚಿನ ಪದಗಳು ಸಿಗದಿರುವುದು ಇದಕ್ಕೆ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣ. ಸೂಕ್ತ ಗ್ರಂಥ ತಪಾಸಣೆಯಲ್ಲಿ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬಂದಿದ್ದು, ಹೆಚ್.ಕೆ. ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಪ್ಪ ಅವರ 'ಸಸ್ಯಗಳ ನಿಘಂಟು' (ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪ್ರಕಟಣೆ). ಅದಾಗ್ಯೂ, ಬಹಳ ಕ್ಲಿಷ್ಟ ಪದಗಳನ್ನು ವಿಷಯತಜ್ಞರೊಡನೆ ಸಮಾಲೋಚಿಸಿದಾಗ ತಿಳಿದು ಬಂದ ವಿಷಯವೆಂದರೆ: International Code of Botanical Nomenclature (ICBN) - ಸಸ್ಯವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಪ್ರಾಣಿ ವಿಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿ ಬಳಸಿರುವ ನಾಮ ಪದ್ಧತಿ, ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಒಪ್ಪಿತವಾಗಿ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ರೂಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಸ್ಥಳೀಯರು ಈ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಬಳಸುವಾಗ, ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸಂಕೇತದ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಂಡು ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥೈಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ನಾಮಪದ್ಧತಿಯ ಸಂಕೇತವನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತಾ ಹೋದರೆ, 1753ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭವಾದ ನಾಮಪದ್ಧತಿಯೇ ಈಗಲೂ ಪ್ರಚಲಿತದಲ್ಲಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು.

ಸಸ್ಯವಿಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿರುವ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳು ವೈಜ್ಞಾನಿಕವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅವುಗಳ ವಿಂಗಡಣೆಯು ತನ್ನದೇ ಆದ ರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ.

Division (ವಿಭಾಗ) “-cetes” ಇಂದ ಕೊನೆಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ.

Order (ಗಣ) “-ales” ಇಂದ ಕೊನೆಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ.

Family (ವಂಶ) “-ceae” ಇಂದ ಕೊನೆಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:-

Menispermaceae (Family name)

Menispermum (Generic plant name)

ಇದಕ್ಕೆ ದೇಶೀಯ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ “ಪದವಳ್ಳಿ ಬಳ್ಳಿ” ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಹಾಗೆಯೇ Papavaraceae (Family name), Papaver (generic name). ದೇಶೀಯ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ - ಗಸಗಸೆ - ಇದನ್ನು ಕೆಂಪುಗಸಗಸೆ ಎಂದು ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡಿದಲ್ಲಿ ತಪ್ಪಾಗುತ್ತದೆ.

ಪ್ರಾಣಿ ವಿಜ್ಞಾನ ನಾಮಪದ್ಧತಿಯೂ, ತನ್ನದೇ ಆದಂತಹ ನಾಮಪದ್ಧತಿಯ ಸಂಕೇತದ ಆಯಕಟ್ಟಿಗೆ ಒಳಪಟ್ಟಿರುತ್ತದೆ.

‘S ಮನೋವಿಜ್ಞಾನ’ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ - ಕೆಲವು ವಿವರಗಳನ್ನು ದ್ವಿ.ವ. ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿರುವಂತೆಯೇ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳದೆ, ಆಧುನಿಕ ಚಿಂತನೆಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಬದಲಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:-

Sick = Ill Health

Psychology by Sex = Psychology by Gender

Physically Handicapped = Physically Challenged

Blind = Visually Challenged

‘T ಶಿಕ್ಷಣ’ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ, ವಿವರಗಳನ್ನು ಇಂದು ಸರ್ಕಾರದಲ್ಲಿ ಬಳಸುವಂತೆ ಮಾರ್ಪಾಡು ಮಾಡಿ ಬಳಸಿದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:-

Scheduled Caste and Scheduled Tribe - ಹಿಂದೆ ಇದರ ಅರ್ಥ ಪರಿಶಿಷ್ಟ ಜಾತಿ ಮತ್ತು ಪರಿಶಿಷ್ಟ ಪಂಗಡ

ಎಂದಾಗಿತ್ತು. ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಿಶಿಷ್ಟ ಎಂಬ ಪದದ ಬದಲಿಗೆ ಪದಶಃ ಅರ್ಥವಾದ ‘ಅನುಸೂಚಿತ’ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಬಳಸಿದೆ.

ಉಪವರ್ಗ ಸೂತ್ರ

ಅಧ್ಯಾಯ 2.3ರಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿರುವ ಮೂಲಭೂತವರ್ಗಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ದ್ವಿ.ವ. ಏಳನೆಯ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದೊಂದು ವಿಷಯಕ್ಕೂ ತನ್ನದೇ ಆದ ಉಪವರ್ಗ ಸೂತ್ರವನ್ನು ನೀಡಲಾಗಿತ್ತು. ಬಳಕೆದಾರರಿಗೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ಅರ್ಥವಾಗುವಂತೆ, ಪ್ರಸ್ತುತ ಕನ್ನಡ ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಎಲ್ಲಾ ವಿಷಯಗಳಿಗೂ ಅಳವಡಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅದೇ BS,[P];[M];[E].[S]’[T] ಸೂತ್ರ. ದ್ವಿ.ವ.ದ ಸಂಕೇತ ಭಾಷೆ ಮಿಶ್ರವಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ‘PMEST’ ಗೊಂದಲವಾಗುವ ಸಾಧ್ಯತೆಗಳಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ‘P’ ಎಂಬ ಅಕ್ಷರವು ಮೂಲಭೂತ ವರ್ಗ (FC-Fundamental Category) ಆದ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವ [P] ಉಪವರ್ಗಾಂಶ, ‘ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನ’ ವಿಷಯದ ಅನುಸೂಚಿಯ ಮೂಲಭೂತ ಸಂಖ್ಯೆ, ಮತ್ತು ಹಲವಾರು ಅನುಸೂಚಿಗಳಲ್ಲಿ ಉಪವರ್ಗಸಂಖ್ಯೆಯಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ. ಮೂಲಭೂತ ವರ್ಗ (FC)ಗಳನ್ನು ಸಂಕೇತದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಲು, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ FC ಬಳಕೆಯಾಗಿದೆಯೋ ಅಲ್ಲೆಲ್ಲ [] ಅನ್ನು ಆ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತದೊಂದಿಗೆ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ. ವಸ್ತು FC [Matter] ಅನ್ನು ದ್ವಿ.ವ. ದ ಏಳನೆಯ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಮೂರು ಬಗೆಯಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಆದರೆ, ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ [MP] ಅಂದರೆ ‘Matter Property’ ವಸ್ತುಗುಣಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಮಾತ್ರ [MP] ಎಂದು ಗುರುತಿಸಿದೆ. Matter Method ಅಂದರೆ ವಸ್ತುವಿಧಾನ [MM] ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಬರುವುದೋ ಅವನ್ನು [E] ಉಪವರ್ಗಾಂಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಭೇದಜನಕಗಳಾಗಿ ಪರಿಗಣಿಸಿದೆ. Matter Material ಅನ್ನು, [P] ಉಪವರ್ಗಾಂಶದೊಂದಿಗೆ ಹಾಗೂ ಅದರ ಪ್ರಭೇದಜನಕಗಳಾಗಿ ಬಳಸಿದೆ.

ಈ ರೀತಿಯ ಪರಿಗಣನೆಯಿಂದ ಉಪವರ್ಗ ಸೂತ್ರವನ್ನು, PMEST ಎಂದು ಎಲ್ಲ ವಿಷಯಕ್ಕೂ ಸಮಾನರೂಪದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಗೊಂದಲವಿಲ್ಲದೆ ಬಳಸಬಹುದು. ಬಳಸುವವರಿಗೆ ಸುಲಭವಾಗುವಂತೆ [1P]ಯನ್ನು ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಕೊಡುವಾಗ, ಆ ವಿಷಯ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ

[1P] ಎರಡನೆಯ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಚಿಹ್ನೆ ಇದ್ದರೆ ಆಗ ಅದು [1P1] ಎಂದು ನಮೂದಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಲ್ಲದಿದ್ದಲ್ಲಿ [1P] ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ. ಹಾಗೆ ಬರುವಂತಹ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಉಪವರ್ಗಸೂತ್ರವನ್ನು (Facet Formula) 'FF' ಎಂಬ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತದೊಂದಿಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:-

ಅಧ್ಯಾಯ 5.J ಕೃಷಿವಿಜ್ಞಾನ.

ಪ್ರಭೇದಜನಕಗಳು (Speciators)

ಪ್ರಭೇದಜನಕದಲ್ಲಿ ಬಗೆ 1 ಹಾಗೂ ಬಗೆ 2 ಎಂಬ ಎರಡು ಬಗೆಗಳಿವೆ. ಮೊದಲನೇ ಬಗೆಗೆ, '-' ಉಪವರ್ಗ ಸಂಖ್ಯೆಗೆ ಪೂರ್ವವಾಗಿ ಬಂದರೆ, ಎರಡನೆಯ ಬಗೆಗೆ, '=' ಪೂರ್ವವಾಗಿ ಬರಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿ ಬರುವ ಗೊಂದಲವೆಂದರೆ, ಎರಡನೇ ಬಗೆಯ ಪ್ರಭೇದಜನಕ ಹಾಗೂ ವಿಶೇಷ ಘಟಕಗಳೆರಡರ ಪೂರ್ವವಾಗಿ '=' ಬರಬೇಕು. ಎರಡನೇ ಬಗೆಯ ಪ್ರಭೇದಜನಕವನ್ನು ನೇರವಾಗಿ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಕ್ಕೆ ಜೋಡಿಸಬಹುದು. ಆದರೆ ವಿಶೇಷ ಘಟಕವನ್ನು ಅದನ್ನು ನಮೂದಿಸಿರುವ ಸಂಯುಕ್ತ ಉಪವರ್ಗಾಂಶ ಅಥವಾ Compound Isolate (CDI) ಜೊತೆ ಬಳಸಬಹುದು.

ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ 6 ಅಧ್ಯಾಯಗಳಿವೆ. 5ನೇ ಅಧ್ಯಾಯವು ವಿಶೇಷ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಕ್ಕೆ ಮೀಸಲಾಗಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಯ 5 ಎಂದು ಬರೆದು ಒಂದು ಚುಕ್ಕಿಯ ನಂತರ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸಂಕೇತವನ್ನು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಅಧ್ಯಾಯ 5.Z. ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವಿಷಯವನ್ನು ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. 'Z ನ್ಯಾಯಶಾಸ್ತ್ರ - Z Law'. ವಿಶೇಷ ಉಪವರ್ಗಾಂಶಗಳ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಮೊದಲಿಗೆ ಆ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಅಧ್ಯಾಯ 4.3ರಲ್ಲಿ ಸೂಚಿಸಿರುವ ಮೂಲವಿಷಯಗಳನ್ನು ಪಟ್ಟಿಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಹಾಗೂ ಆ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಬರುವ ಮೂಲವಿಷಯಗಳನ್ನೂ ಪಟ್ಟಿಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಏಕೆಂದರೆ, ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ವಿಷಯದ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನೇ ಅದರ ಮೂಲವಿಷಯಗಳಿಗೂ ಬಳಸಬಹುದು.

ಸಂಬಂಧಸೂಚಿ

ಮೂಲ CC ಏಳನೆಯ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ವಿಷಯ ಸಂಬಂಧಿ ಪದಗಳ ಅಕಾರಾದಿ ಸೂಚಿ, ಅಂದರೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಒಂದೇ ಕಡೆ ಸೇರಿಸುವ ವಿಧಾನ, ಪ್ರಕಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಸೂಚಿಯನ್ನು ಅನುಬಂಧ-1ರಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿದೆ. ಗಣಕತಂತ್ರಾಂಶದ ಸಹಾಯದಿಂದ ಈ ಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದೆ. ಇದರ ಮೂಲಕ ಎಲ್ಲ ವಿಷಯಗಳ ವರ್ಗಾಂಶವನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ತಿಳಿಯಬಹುದು. ಇದು ವರ್ಗೀಕರಣ ಕ್ರಿಯೆಗೆ ಬಹಳ ಅನುಕೂಲಕರವಾಗಿದೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು (ಮ್ಯಾಕ್ರೋ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು) ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಲವು ಉಪವರ್ಗಗಳನ್ನು ಮೂಲ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ಸೂಚಿಸುವ ಬದಲು ಅನುಬಂಧ-1ರಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ತ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಪಟ್ಟಿಮಾಡಲಾಗಿದೆ.

ಉದಾಹರಣೆ:

'ಆತ್ಮಹತ್ಯೆ' Sy,[Sp to 1P],-p4,P.314

ಪುಟ 314ರಲ್ಲಿ 'ಆತ್ಮಹತ್ಯೆ' ಎಂಬ ಪದ ಇಲ್ಲ. ಆದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ತ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಅನುಬಂಧ -1 ಅಕಾರಾದಿ ಸೂಚಿಯಲ್ಲಿ ನಿರ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಕೊನೆಯ ಮಾತು

ಗ್ರಂಥಾಲಯ ಮತ್ತು ಮಾಹಿತಿ ವಿಜ್ಞಾನ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳ ಸುಧಾರಣೆಗೆ ಕೇಂದ್ರ ಹಾಗೂ ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರಗಳು ಇತ್ತೀಚಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಗಮನ ಹರಿಸಿವೆ. ಗ್ರಂಥಾಲಯ ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಸಹ ನೀಡಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯವಸ್ಥಿತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಲು ಬೇಕಾಗುವ ವರ್ಗೀಕರಣ ಪದ್ಧತಿ ಅಥವಾ ಅನುಸೂಚಿ ಕರ್ನಾಟಕದ ಆಡಳಿತ ಭಾಷೆಯಾದ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಅಲಭ್ಯವಾದುದರಿಂದ ಈ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಅನುವಾದ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳಲ್ಲೂ ಈ ಕೃತಿಯನ್ನು ಬಳಸಿ ವರ್ಗೀಕರಣ ಮಾಡುವುದನ್ನು, ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರವು ಕಡ್ಡಾಯಗೊಳಿಸಿದರೆ, ಈ ಪರಿಶ್ರಮವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುತ್ತದೆ. ಆಗ ಎಲ್ಲಾ ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳ ವರ್ಗೀಕರಣದಲ್ಲಿಯೂ ಏಕರೂಪತೆ ಕಾಪಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು

ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಅನುಸೂಚಿಯನ್ನು ಬಳಸಿ ಸುಮಾರು 500ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಕನ್ನಡ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ವರ್ಗೀಕರಿಸಿ, ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬಂದ ನ್ಯೂನತೆಗಳನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಇರದ ಕರ್ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಎಷ್ಟೋ ಪದಗಳನ್ನು ಈ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿದೆ.

ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳು

Colon Classification 7ನೇ ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತರ್ಜುಮೆಮಾಡಲು ಅನುಮತಿ ನೀಡಿದ ಶಾರದಾ ರಂಗನಾಥನ್ ಎಂಡೋಮೆಂಟ್ ಫಾರ್ ಲೈಬ್ರರಿ ಸೈನ್ಸ್ (ಎಸ್.ಆರ್.ಇ.ಎಲ್.ಎಸ್.) ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯರೂಪಕ್ಕೆ ತರಲು ಸಮ್ಮತಿಸಿ ಉತ್ತೇಜಿಸಿದ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ಕೇಂದ್ರ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಅಂದಿನ ನಿರ್ದೇಶಕರಾದ ಪ್ರೊ. ಉದಯ ನಾರಾಯಣ ಸಿಂಗ್ ಅವರಿಗೆ ನಾನು ಚಿರಋಣಿ. ಈ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಸ್ಫೂರ್ತಿ ನೀಡಿದ್ದು ಸೂಚೀಕರಣ ಭಾಷೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ನನ್ನ ಮಹಾಪ್ರಬಂಧ. ಇದಕ್ಕೆ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ನೀಡಿದ ಪ್ರೊ. ಎಮ್.ಎ.ಗೋಪೀನಾಥ್ ಅವರಿಗೆ ಮತ್ತು ಮೊದಲಿನಿಂದ ಕೊನೆಯವರೆಗೆ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ನೀಡಿದ ಸಲಹಾ ಮಂಡಳಿಯ ಸದಸ್ಯರಾದ ಪ್ರೊ. ಎ.ನೀಲಮೇಘನ್, ಡಾ. ಕೆ.ಎನ್.ಪ್ರಸಾದ್ ಹಾಗೂ ಡಾ. ಕೆ.ಎಸ್.ರಾಘವನ್ ಅವರುಗಳಿಗೆ ನನ್ನ ಹೃತ್ಪೂರ್ವಕ ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳು. ವಿಷಯತಜ್ಞರ ಸಮಿತಿಯನ್ನು ರೂಪಿಸಲು ಸಲಹೆ ನೀಡಿ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಿದ ಪ್ರೊ. ಜೆ.ಆರ್.ಲಕ್ಷ್ಮಣರಾವ್ ಅವರಿಗೆ ಹಾಗೂ ತಜ್ಞರತಂಡದಲ್ಲಿ ಹೆಸರಿಸಿರುವ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ನನ್ನ ಗೌರವಪೂರ್ವಕ ಅಭಿವಂದನೆಗಳು. ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಅನುಸೂಚಿಯಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳಿಗೂ ಸೂಕ್ತವಾದ ಕನ್ನಡ ಪದಗಳನ್ನು ಅತ್ಯಂತ ಜಾಗರೂಕತೆಯಿಂದ ಜೋಡಿಸುವಲ್ಲಿ ಸಹಕಾರಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ವಿಷಯತಜ್ಞರ ಸಮಾಲೋಚನೆಗಳಲ್ಲಿ ಪಾಲ್ಗೊಂಡು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾದ ಪದಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸುವಾಗ ಅಪಾರ್ಥಕ್ಕೆ ಎಡೆಕೊಡದೆ ಅನುವಾದ ಕೆಲಸವನ್ನು ಸೂಕ್ತರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಿರ್ವಹಿಸಲು ಸಹಕಾರಿಯಾದ ಪ್ರೊ. ಚ.ಸರ್ವಮಂಗಳ ಬಾಯಿ ಅವರಿಗೆ ಪ್ರೀತ್ಯಾದರ ವಂದನೆಗಳು.

ಈ ಕೃತಿಯನ್ನು ತಪ್ಪಿಲ್ಲದೆ ಗಣಕಕ್ಕೆ ಉಡಿಸಿ ಪರಿಷ್ಕರಣೆಯ ಹಂತ ಹಂತದಲ್ಲೂ ತಿದ್ದುವಲ್ಲಿ ಸಹಕರಿಸಿದ ಕು. ಆರ್.ಪ್ರಿಯಾ ಮತ್ತು ಕು. ಎಂ.ಕುಸುಮ ಹಾಗೂ ಡಿ.ಟಿ.ಪಿ. ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಸಂಪೂರ್ಣ ಕೃತಿಯ ಕಾಗುಣಿತ ಪರಿಷ್ಕರಿಸುವಲ್ಲಿ ನೆರವಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಕೆ.ಎನ್.ಅಮೃತ ಹಾಗೂ ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಇತರ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ ಡಾ. ಎಂ.ಚೇತನ, ಕು. ಕೆ.ಮೇರಿ ಇಂದಿರ, ಕು. ಬಿ.ರಮಾಮಣಿ, ಕು. ಎಮ್.ಮಮತ, ಶ್ರೀಮತಿ ಎಸ್.ಸ್ವಪ್ನ, ಶ್ರೀಮತಿ ಕೆ.ರಶ್ಮಿ, ಶ್ರೀ ಎಂ.ವಿ.ಜಗದೀಶ್, ಶ್ರೀ ಜಿ.ಪ್ರವೀಣ್ ಕುಮಾರ್, ಶ್ರೀ ಎಂ.ಸಿ.ರವಿಕುಮಾರ್, ಶ್ರೀ ಜಿ.ಯುವರಾಜ್, ಶ್ರೀ ಎಂ.ಡಿ.ಚಂದನ್ ಮತ್ತು ಕು. ಎಂ.ಎಸ್.ಅಪೂರ್ವ ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಕೊಟ್ಟ ಸಹಕಾರಕ್ಕಾಗಿ ನಾನು ವೈಯಕ್ತಿಕವಾಗಿ ಆಭಾರಿಯಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಸಮಾಲೋಚಿತವಾಗಿ ಸಹಕರಿಸಿದ ಎಸ್.ಆರ್.ಇ.ಎಲ್.ಎಸ್.ನ ಶ್ರೀಮತಿ ಎಸ್.ಕೆ.ಲಲಿತ ಅವರಿಗೆ ನನ್ನ ವಂದನೆಗಳು. ಈ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ನೆರವಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಕ್ಷಮ ಗಿರಿಧರ್ ದಂಪತಿಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಶ್ರೀ ಬಿ.ಎ.ಮೋಹನ್ ಅವರಿಗೆ ನನ್ನ ವಂದನೆಗಳು. ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿ ಸಹೋದ್ಯೋಗಿಗಳಾಗಿರುವ ಡಾ. ಆರ್.ಸುಮನ್ ಕುಮಾರಿ, ಶ್ರೀ ನಿಸ್ಸಾರ್ ಹುಸೇನ್ ಹಾಗೂ ಈ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಸಹಕರಿಸಿದ ಮಿಕ್ಕಲ್ಲ ಸಿಬ್ಬಂದಿವರ್ಗದವರಿಗೆ ನನ್ನ ವಂದನೆಗಳು. ಈ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಣೆಯಲ್ಲಿ ನೆರವಾದ ಸಿ.ಬಿ.ಬಿ.ಎಲ್.ನ ಪ್ರಭಾರಿ ನಿರ್ದೇಶಕರಾದ ಪ್ರೊ. ರಾಜೇಶ್ ಸಚದೇವರವರಿಗೆ ಮತ್ತು ಪ್ರಕಟಣಾಲಯದ ಸಿಬ್ಬಂದಿವರ್ಗದವರಿಗೆ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಡಾ. ಕೆ.ಶ್ರೀನಿವಾಸಚಾರ್ಯ ಮತ್ತು ಮುಖಪುಟ ವಿನ್ಯಾಸ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟ ಶ್ರೀ ಹೆಚ್.ಮನೋಹರ್ ಇವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ನನ್ನ ಧನ್ಯವಾದಗಳು.

ವಿಷಯತಜ್ಞರ ಹಾಗೂ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳ ನೆರವಿನಿಂದ ತಯಾರಾಗಿರುವ ಈ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಲೋಪದೋಷಗಳು ಕಂಡುಬಂದಲ್ಲಿ, ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿನ ಬಳಕೆದಾರರು, ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ಕೊಡುವ ರಚನಾತ್ಮಕ ಟೀಕೆಗಳನ್ನು ಕೃತಜ್ಞತೆಯಿಂದ ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಮುಂದಿನ ಪರಿಷ್ಕೃತ ಆವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗುವುದು.

ಮೈಸೂರು

ಬಿ.ಎ.ಶಾರದ